Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_2b36fc7d3940fffcd34e

SHA-256: 2b36fc7d3940fffcd34ed3b32d2c53b9bd4aa69bcc8820d37dfe88d03551d22b

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Úvod	Introduzione
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Grazie mille per aver acquistato il nostro prodotto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descrizione del riscaldatore fornisce informazioni dettagliate sulla sua costruzione, le specifiche tecniche e il funzionamento. Si consiglia di leggere attentamente queste informazioni. Ciò vi aiuterà a evitare potenziali errori durante l'installazione e l'utilizzo.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Le condizioni dettagliate di installazione e funzionamento sono reperibili nelle Istruzioni generali per l'uso (incluse nella fornitura).
Poznámky v textu	Note nel testo
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Le più importanti sono le note contrassegnate con AVVERTENZA. Le note contrassegnate con AVVERTENZA segnalano un grave rischio di danni al riscaldatore o di lesioni.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Il biglietto con la dicitura "Attenzione" avverte del possibile rischio di danni al riscaldatore.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota contrassegnata come "Importante" ti avvisa di informazioni importanti per il funzionamento del tuo riscaldatore.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Pertanto, la nota richiama la vostra attenzione su informazioni importanti per il corretto funzionamento del vostro riscaldatore in generale.

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Obsah	Contenuto
CZ	CZ
Obsah	Contenuto
1. Technický popis 1	1. Descrizione tecnica 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Elenco dei pezzi di ricambio 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Analisi complessiva del modello 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Dettaglio A1..... 4
3. Easy control 5	3. Controllo semplice 5
4. Regulace teploty varné desky 6	4. Controllo della temperatura del piano cottura 6
5. Čištění spalinové cesty 7	5. Pulizia del percorso dei gas di scarico 7
6. Záměna přívodu vzduchu 8	6. Sostituzione dell'alimentazione dell'aria 8

Pagina originale 4

Testo originale	Italiano
UPOZORNĚNÍ	AVVISO
Před každým zatopením zkontrolujte, že je varná deska řádně vsazena do otvoru ve víku a spalinová cesta je deskou utěsněna!	Prima di ogni accensione, verificare che il piano cottura sia correttamente inserito nell'apposito foro del coperchio e che il condotto di scarico dei fumi sia sigillato dal piano cottura stesso!
Poznámka	Nota
Pro čištění boků z nerezového plechu doporučujeme použít vhodný čistič, např. AUTOSOL Power Stainless Steel Cleaner. Čištění provádějte pouze na vychladlých kamnech!	Per pulire le superfici laterali in acciaio inox, si consiglia di utilizzare un detergente specifico, come AUTOSOL Power Stainless Steel Cleaner. Pulire il piano cottura solo dopo che si è raffreddato!

Pagina originale 6

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
19	19
18	18
15	15
16	16
11	11
17	17
10	10
9	9
B1	B1
8	8
12	12
6	6
CZ	CZ
A1	A1
4	4
13	13
14	14
7	7
6	6
5	5
3	3
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Elenco dei pezzi di ricambio
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Inquadratura generale del modello
23	23
22	22
21	21
20	20
Pozice	Posizione

Testo originale	Italiano
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Celkový rozstřel modelu	Inquadratura completa del modello
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Sportello del focolare (set)/nero
1 ks	1 pz
0424618005300	0424618005300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Perno di chiusura (completo)
1 ks	1 pz
0424637005001	0424637005001
B1	B1
2	2

Pagina originale 7

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
Dvířka spodní/černá	Parte inferiore della porta/nera
1 ks	1 pz
0424618005925	0424618005925
1	1
Popelník	Portacenere
1 ks	1 pz
0424617405600	0424617405600
2	2
Zábrana/černá	Cerchi/black
1 ks	1 pz
3	3
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Griglia/nero
1 ks	1 pz
4	4
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Mattone 30x70x261
2 ks	2 pezzi
5	5
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Mattone 30x62x292
2 ks	2 pezzi
6	6
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Lato destro (30x300x415)
1 ks	1 pz
7	7
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Lato sinistro (30x300x415)
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
8	8
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Retro (30x390x320)
1 ks	1 pz
9	9
0428315005501	0428315005501
Clona (vermikulit)	Apertura (vermiculite)
1 ks	1 pz
10	10
0424618005504	0424618005504
Pružina dveří	Molla della porta
1 ks	1 pz
11	11
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Asta di regolazione/nera
1 ks	1 pz
0424618005017	0424618005017
12	12
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
1 ks	1 pz
13	13
0088500050008	0088500050008
Magnet	Magnete
1 ks	1 pz
0595015005002	0595015005002
14	14
Dusivka plotny/černá	Strozzatore per fornello/nero
1 ks	1 pz
15	15
0424618015020	0424618015020
Madlo dusivky	Manicotto dello strozzatore
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
16	16
0424618005007	0424618005007
Kryt boční pravý/černá	Coperchio laterale destro/nero
1 ks	1 pz
0424618015200	0424618015200
17	17
Kryt boční pravý/bílá	Coperchio laterale destro/bianco
1 ks	1 pz
0424618016200	0424618016200
17	17
Kryt boční pravý/nerez	Coperchio laterale destro/acciaio inossidabile
1 ks	1 pz
0424618035200	0424618035200
17	17
Kryt boční levý/černá	Coperchio laterale sinistro/nero
1 ks	1 pz
18	18
0424618015100	0424618015100
Kryt boční levý/bílá	Coperchio laterale sinistro/bianco
1 ks	1 pz
18	18
0424618016100	0424618016100
Kryt boční levý/nerez	Coperchio laterale sinistro/acciaio inossidabile
1 ks	1 pz
18	18
0424618035100	0424618035100
Těsnící šňůra víka 12 mm	Cordoncino di tenuta del coperchio da 12 mm
19	19
1530 mm	1530 mm
0041012120005	0041012120005
CZ	CZ
Víko/černá	Coperchio/nero

Testo originale	Italiano
1 ks	1 pz
20	20
0424618005011	0424618005011
Těsnící šňůra varné desky 8x2 mm	Guarnizione per piano cottura 8x2 mm
1200 mm	1200 mm
0040208020006	0040208020006
21	21
Varná deska/sklokeramika	Piano cottura in vetroceramica
1 ks	1 pz
22	22
0424618105010	0424618105010
Kryt zadní	Coperchio posteriore
1 ks	1 pz
23	23
0424618005016	0424618005016
3	3

Pagina originale 8

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
A1.2.	A1.2.
24	24
2.2. Detail A1	2.2. Dettaglio A1
A1.1.	A1.1.
27	27
26	26
25	25
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Detail A1	Dettaglio A1
Držák skla – set/černá	Portabicchieri – set/nero
1 ks	1 pz
A1.1.	A1.1.
0424618005302	0424618005302
Spojovací materiál kliky – set	Elementi di fissaggio della maniglia – set
1 ks	1 pz
A1.2.	A1.2.
0424617405315	0424617405315
CZ	CZ
Klika/černá	Maniglia/nera
1 ks	1 pz
24	24
0424618005310	0424618005310
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Cordone di tenuta per porta da 10 mm
25	25
2210 mm	2210 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordoncino di tenuta per vetro 10x4 mm

Testo originale	Italiano
26	26
1500 mm	1500 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Vetro resistente al calore (4x338x431)
1 ks	1 pz
27	27
0424637005301	0424637005301
4	4

Pagina originale 9

Testo originale	Italiano
Easy control	Controllo semplice
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Controllo semplice
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciárního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Controllo di tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria e terziaria) tramite un unico regolatore.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).	1. Il regolatore è nella posizione designata per l'accensione (Fig. A). Tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria, terziaria) sono aperte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Impostazione del regolatore Easy Control in modalità riscaldamento (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Il regolatore si trova nella posizione designata per la chiusura delle prese d'aria (fig. C). Nessuna presa è aperta (primaria, secondaria, terziaria). Questa posizione viene utilizzata solo quando la stufa è spenta, al termine del processo di riscaldamento.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante il processo di riscaldamento, le prese d'aria non devono essere chiuse (Fig. C)! In casi estremi, potrebbe verificarsi un'esplosione nella stufa, con conseguente rottura del vetro, dispersione di braci nella stanza e incendio.
A	A

Pagina originale 10

Testo originale	Italiano
Regulace teploty varné desky	Controllo della temperatura del piano cottura
4. Regulace teploty varné desky	4. Controllo della temperatura del piano cottura
Teplotu varné desky lze regulovat ve dvou stupních: Poloha A Ovladač je v pozici pro minimální teplotu varné desky (až 220 °C). Poloha B Ovladač je v pozici pro maximální teplotu varné desky (až 320 °C), tento režim nepoužívejte při zatápění v kamnech.	La temperatura del piano cottura può essere regolata in due posizioni: Posizione A La manopola è nella posizione per la temperatura minima del piano cottura (fino a 220 °C). Posizione B La manopola è nella posizione per la temperatura massima del piano cottura (fino a 320 °C), non utilizzare questa modalità quando si accende un fornello.
UPOZORNĚNÍ	AVVISO
Pro zamezení tvorby kondenzátu ve spalinové cestě dbejte na to, aby při zatápění v kamnech byl ovladač v poloze A.	Per evitare la formazione di condensa nella canna fumaria, assicurarsi che il comando sia in posizione A all'accensione della stufa.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Pozor, i v případě, když je ovladač v poloze A, je varná deska horká a hrozí nebezpečí popálení! Nepokládejte na desku žádné hořlavé předměty!	Attenzione: anche quando il comando è in posizione A, il piano cottura è caldo e sussiste il rischio di ustioni! Non appoggiare oggetti infiammabili sul piano cottura!
A	A
B	B
CZ	CZ
6	6

Pagina originale 11

Testo originale	Italiano
Čištění spalinové cesty	Pulizia del percorso dei gas di scarico
CZ	CZ
7	7
5. Čištění spalinové cesty	5. Pulizia del condotto dei fumi
Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech a dbejte na správné usazení varné desky popř. celého víka, tak aby nedošlo k netěsnostem ve spalinové cestě.	Pulisci il piano cottura solo quando si è raffreddato e assicurati che il piano cottura o l'intero coperchio siano ben posizionati per evitare perdite nel condotto di scarico dei fumi.

HAAS + SOHN

Firepot

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424618001400b

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

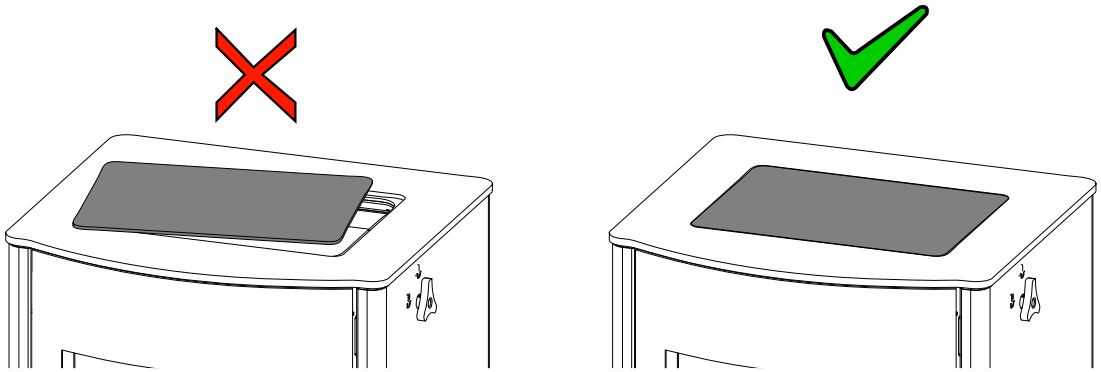
CZ

Obsah

1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Regulace teploty varné desky 6
5. Čištění spalinové cesty 7
6. Záměna přívodu vzduchu 8

UPOZORNĚNÍ

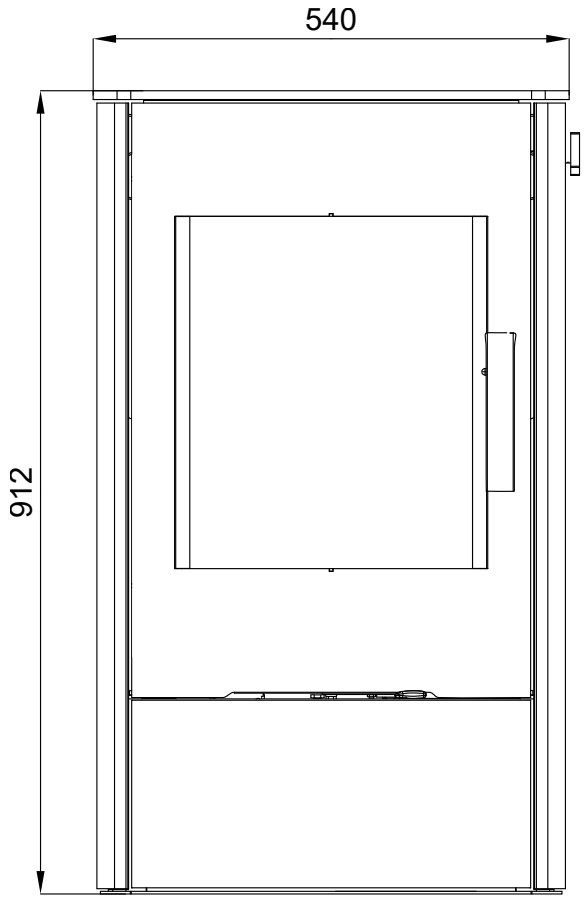
Před každým zatopením zkontrolujte, že je varná deska řádně vsazena do otvoru ve víku a spalinová cesta je deskou utěsněna!

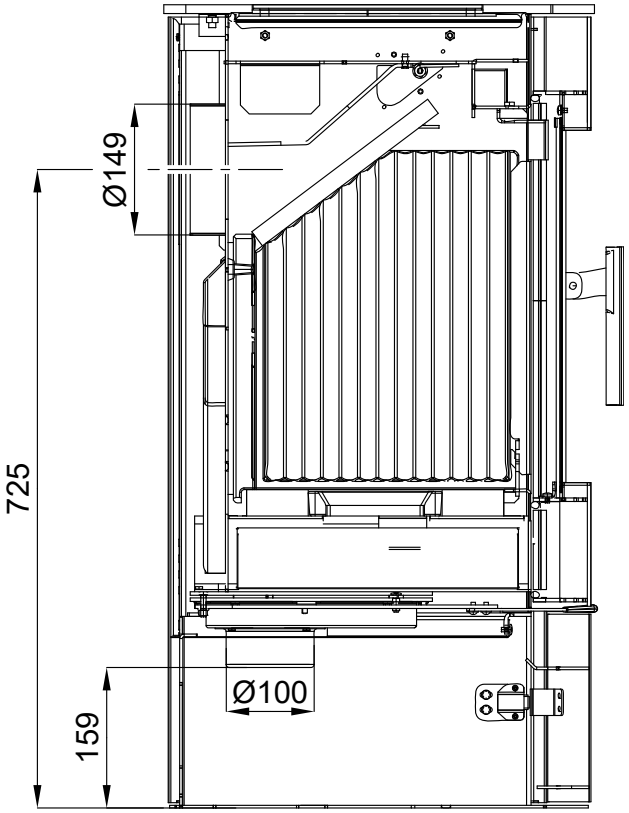


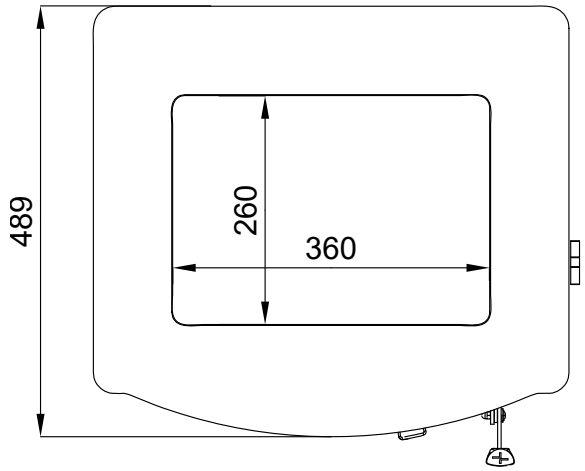
Poznámka

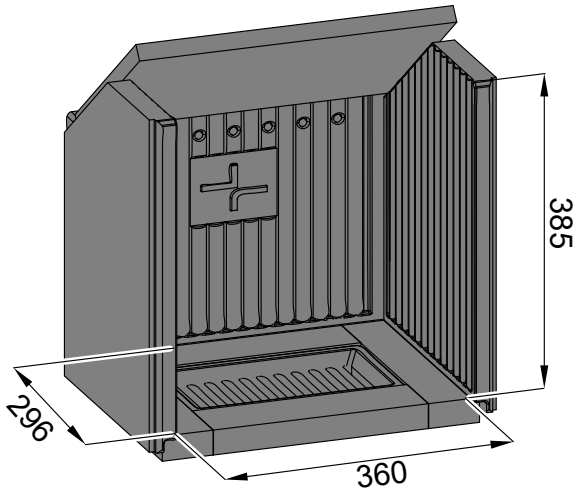
Pro čištění boků z nerezového plechu doporučujeme použít vhodný čistič, např. AUTOSOL Power Stainless Steel Cleaner. Čištění provádějte pouze na vychladlých kamnech!

1. Technický popis



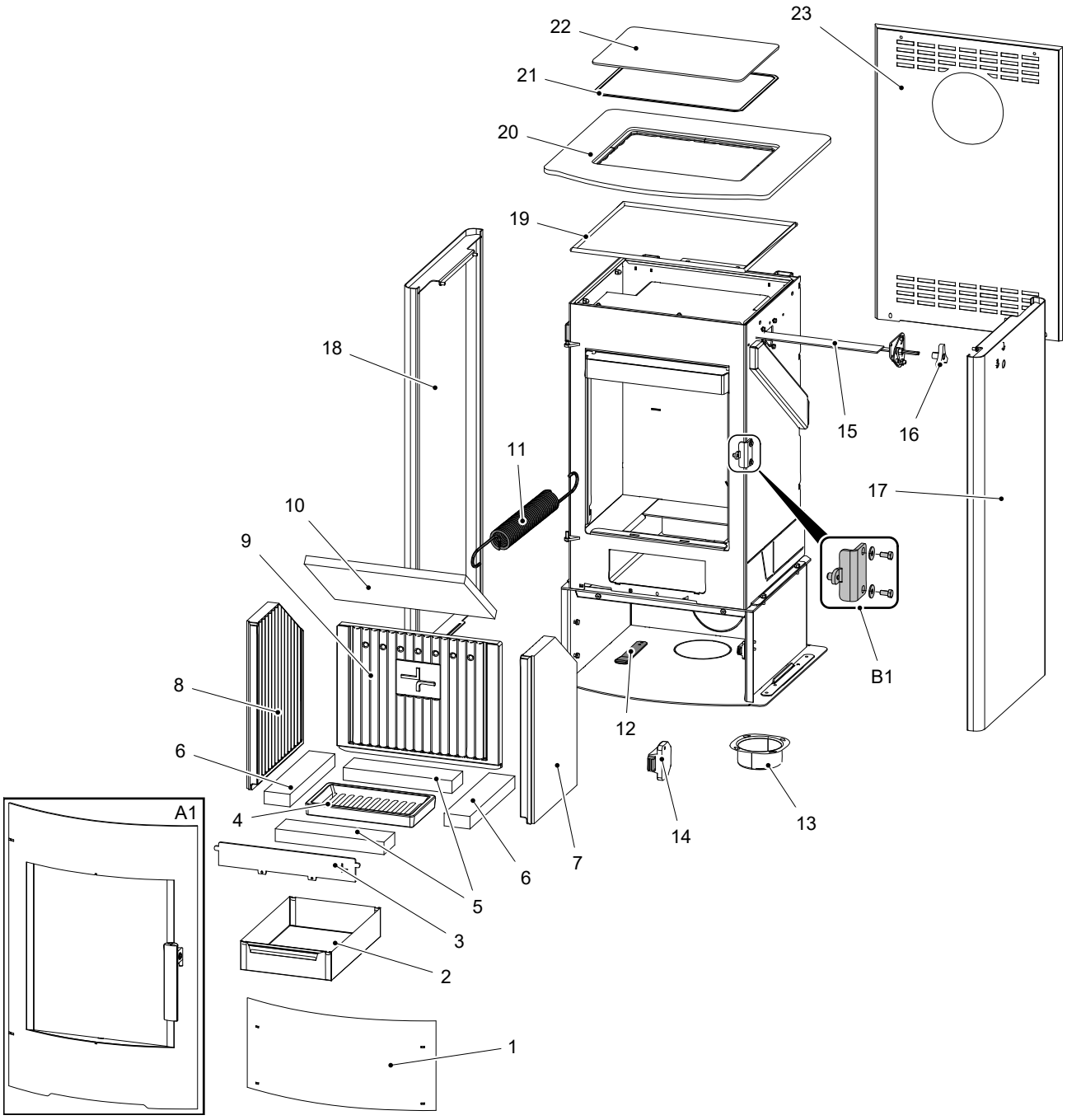






2. Seznam náhradních dílů

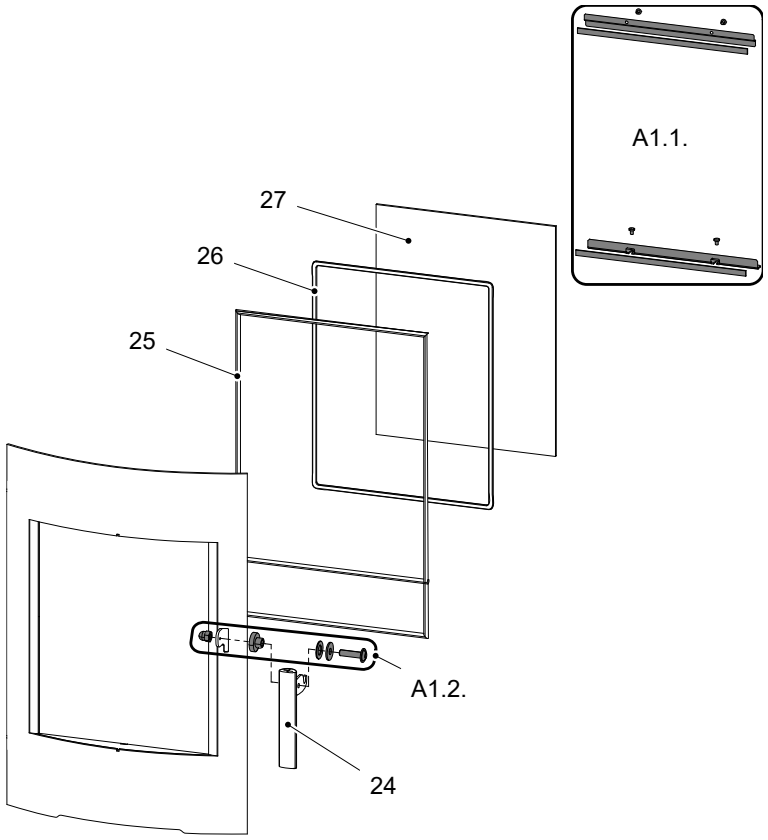
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Celkový rozstřel modelu		
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424618005300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001

1	Dvířka spodní/černá	1 ks	0424618005925
2	Popelník	1 ks	0424617405600
3	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
4	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
5	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
6	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
7	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
8	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
9	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
10	Clona (vermikulit)	1 ks	0424618005504
11	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
12	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424618005017
13	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
14	Magnet	1 ks	0595015005002
15	Dusivka plotny/černá	1 ks	0424618015020
16	Madlo dusivky	1 ks	0424618005007
17	Kryt boční pravý/černá	1 ks	0424618015200
17	Kryt boční pravý/bílá	1 ks	0424618016200
17	Kryt boční pravý/nerez	1 ks	0424618035200
18	Kryt boční levý/černá	1 ks	0424618015100
18	Kryt boční levý/bílá	1 ks	0424618016100
18	Kryt boční levý/nerez	1 ks	0424618035100
19	Těsnící šňůra víka 12 mm	1530 mm	0041012120005
20	Víko/černá	1 ks	0424618005011
21	Těsnící šňůra varné desky 8x2 mm	1200 mm	0040208020006
22	Varná deska/sklokeramika	1 ks	0424618105010
23	Kryt zadní	1 ks	0424618005016

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424618005302
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424617405315
24	Klika/černá	1 ks	0424618005310
25	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2210 mm	0040300100005
26	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1500 mm	0040210040005
27	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

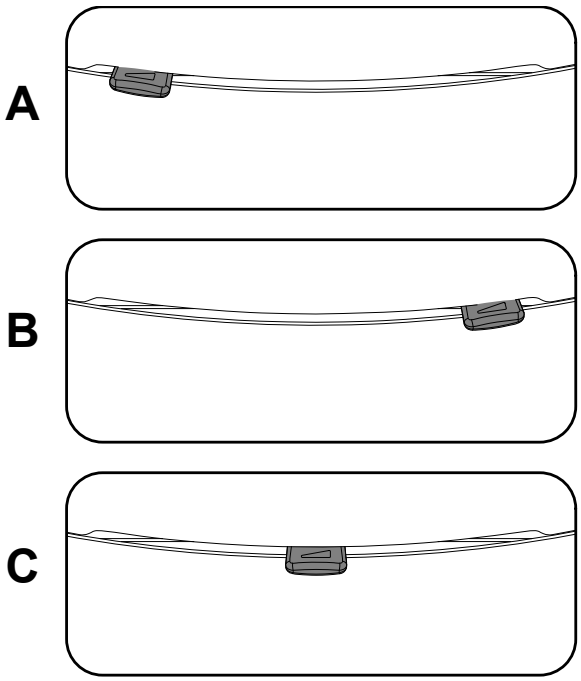
3. Easy control

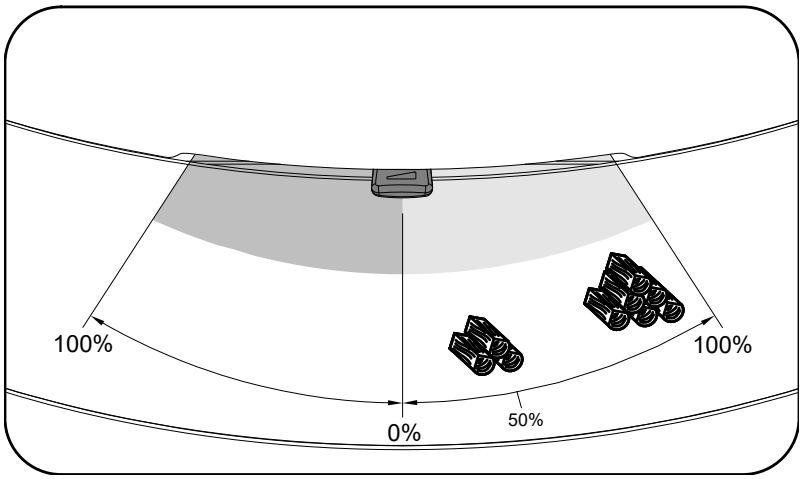
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciárního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





4. Regulace teploty varné desky

Teplotu varné desky lze regulovat ve dvou stupních:
Poloha A Ovladač je v pozici pro minimální teplotu varné desky (až 220 °C).
Poloha B Ovladač je v pozici pro maximální teplotu varné desky (až 320 °C), tento režim nepoužívejte při zatápění v kamnech.

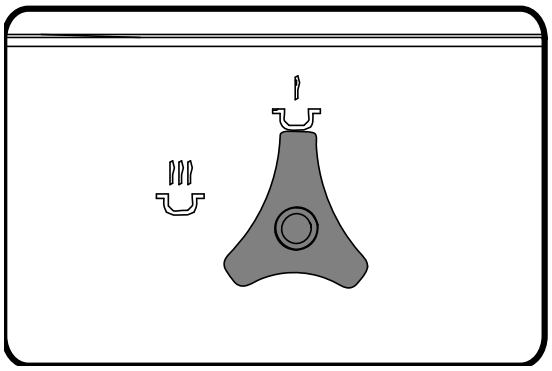
UPOZORNĚNÍ

Pro zamezení tvorby kondenzátu ve spalinové cestě dbejte na to, aby při zatápění v kamnech byl ovladač v poloze A.

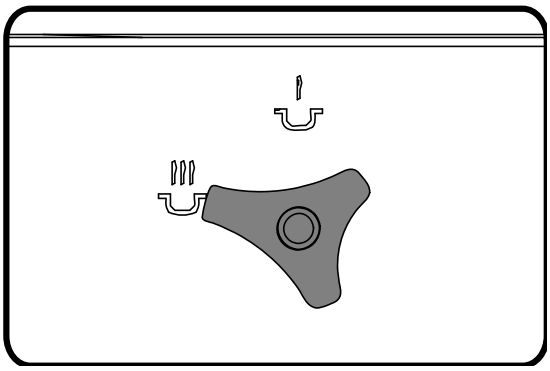
VAROVÁNÍ

Pozor, i v případě, když je ovladač v poloze A, je varná deska horká a hrozí nebezpečí popálení! Nepokládejte na desku žádné hořlavé předměty!

A

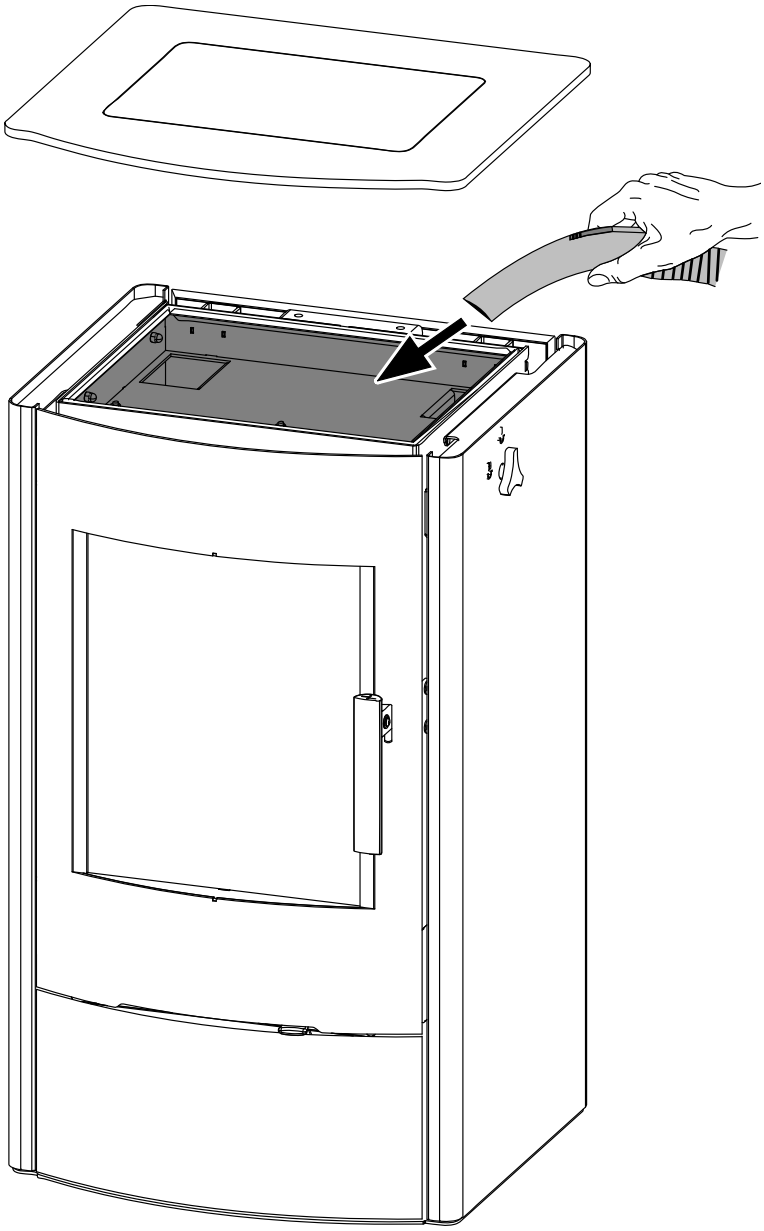


B



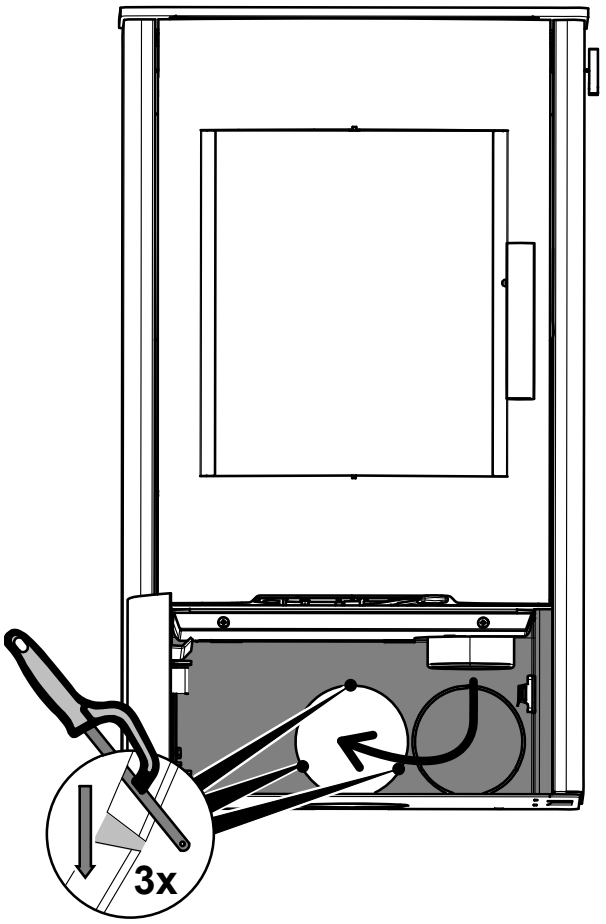
5. Čištění spalinové cesty

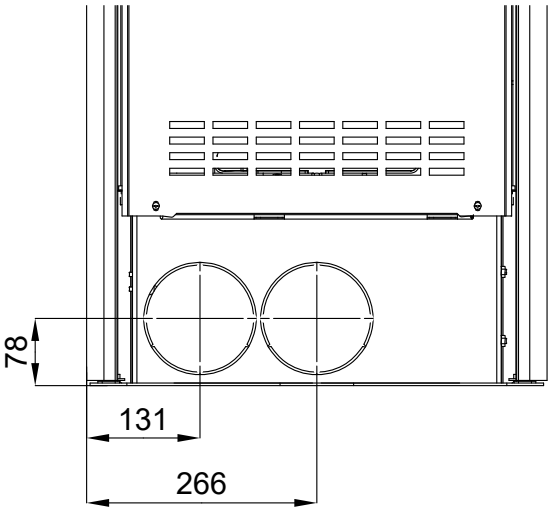
Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech a dbejte na správné usazení varné desky popř. celého víka, tak aby nedošlo k netěsnostem ve spalinové cestě.



6. Záměna přívodu vzduchu

A





B

